

Die Deutsche Besatzung in Mizocz – Befehlswege und Täterschaft

The German occupation of Mizocz – perpetrators and chains of command

Wie an vielen anderen Orten beruht das Verbrechen in Mizocz vor allem auf der Zusammenarbeit zwischen dem SS- und Polizeiapparat und der deutschen Zivilverwaltung. Zwischen den Führern der Besatzungsorgane treten zwar immer wieder Spannungen auf, weil ihre Zuständigkeiten bewusst ungenau abgegrenzt sind, die Zusammenarbeit auf den unteren Ebenen läuft jedoch ohne größere Konflikte.

Die Grundlage für die Verfolgungs- und Mordpolitik legt die Wehrmacht, die Ende Juni 1941 in das Städtchen einrückt. Bei der Ermordung der Juden spielt sie im Gegensatz zu anderen Orten keine direkte Rolle – zum 1. September 1941 gibt das Militär seine Zuständigkeit an die deutsche Zivilverwaltung ab. Mizocz ist fortan Teil des Gebietskommissariats Sdolbunow im Reichskommissariat Ukraine. Deutsche Gendarmen patrouillieren nun in den Straßen, bald unterstützt von einer ukrainischen Schutzmannschaft. Diese Polizeikräfte treiben am 13. Oktober 1942 die Mizoczer Juden aus dem Ghetto. Die Massenerschießungen in den folgenden Tagen werden von einem angereisten Kommando der Sicherheitspolizei und des SD verübt.

As in many other places, the crimes committed in Mizocz can be largely attributed to cooperation between the SS and police forces and the German civil administration. Although tensions frequently arose between the leaders of the occupation authorities because their responsibilities were intentionally vaguely defined, there were no major conflicts in cooperation at lower levels.

The basis for this policy of persecution and murder was laid by the Wehrmacht, which entered the small town at the end of June 1941. As opposed to other places, however, the Wehrmacht did not play a direct role in the murder of the Jewish population – on 1 September 1941, the military handed over responsibility to the German civil administration. Mizocz was from now on part of the District Commissariat Sdolbunow in the Reich Commissariat Ukraine. German gendarmes patrolled the streets, soon supported by a unit of the Ukrainian auxiliary police. These police forces drove Jews out of the Mizocz ghetto on 13 October 1942. The mass shootings that took place in the following days were carried out by a commando of the Security Police and the Security Service, which had come to Mizocz specifically for this purpose.

Zivilverwaltung in der Ukraine

Die Zivilverwaltung unter Reichskommissar Erich Koch soll vor allem die Grundlage zur systematischen Ausbeutung der Ukraine schaffen. Die Politik vor Ort betreiben Gebiets- und Stadtkommissare, die Koch unterstellt und zum Teil von ihm persönlich ausgesucht sind. Sie erfassen die jüdische Bevölkerung zur Zwangsarbeit, richten Ghettos ein und sind häufig an der Planung der Massenmorde beteiligt. Leiter des Gebietskommissariats Sdolbunow, zu dem auch Mizocz gehört, wird im Oktober 1941 Georg Marschall.



BArch Bild 146-1994-006-30A

Kiew, Höhlenkloster, ohne Datum: Der Reichsminister für die besetzten Ostgebiete Alfred Rosenberg (1893 – 1946, Mitte) mit dem ihm unterstellten Erich Koch (1896 – 1986, rechts). Koch wird von Hitler gegen Rosenbergs Willen eingesetzt. Mehrfach umgeht er die Anweisungen seines Vorgesetzten und versucht, sich aus dessen Unterstellung zu lösen.

Kiew, Monastery of the Caves, no date: Reichsminister for the Occupied Eastern Territories, Alfred Rosenberg (1893 – 1946, centre), with his subordinate, Erich Koch (1896 – 1986, right). Hitler appointed Koch against Rosenberg's will. Koch bypassed the orders of his superior several times and tried to free himself of the status of a subordinate.

Civilian administration in Ukraine

The main task of the civil administration under the leadership of Reich Commissar Erich Koch was to lay the groundwork for systematic exploitation of Ukraine. Local politics were the responsibility of District Commissars and Town Commissars, who reported to Koch and were partly hand-picked by him. They registered the Jewish population for forced labour, set up the ghettos, and they were often involved in planning mass shootings. Georg Marschall was appointed head of the District Commissariat Sdolbunow, to which Mizocz belonged, in October 1941.



BArch B 162 Bild 04245 und 04246

Rowno, 20. April 1942: Erich Koch bei einer Parade am Geburtstag Adolf Hitlers. Koch ist seit 1928 Gauleiter von Ostpreußen und hält sich nur selten an seinem zweiten Dienstsitz in der Ukraine auf. Bei seinen Besuchen lebt er wie ein König, hält sich eigens einen Fischreferenten und lässt ganze Dörfer zwangsumsiedeln, um sich ein Jagdrevier einzurichten.

Równe, 20 April 1942: Erich Koch at a parade on Adolf Hitler's birthday. Koch had been Gauleiter (regional Nazi party leader) in East Prussia since 1928 and was seldom present at his second office in Ukraine. When he did visit Ukraine, he lived like a lord, had his own fish officer and had entire villages relocated in order to create hunting grounds for his own use.



Deutsche Dienststelle (WAS) Berlin

Georg Marschall (1903 – 1985), 1938: Der Handelslehrer tritt 1930 in die NSDAP und die SA ein. Spätestens ab 1937 unterrichtet er auf der Ordensburg Vogelsang (Eifel) den Führungsnachwuchs der Partei. Bei Kriegsbeginn meldet er sich freiwillig zur Wehrmacht. 1941 wird er für die Tätigkeit in der Zivilverwaltung zurückgestellt; er übernimmt das Amt des Gebietskommissars in Zdołbunów.

Georg Marschall (1903 – 1985), 1938: The business teacher joined the NSDAP and the SA in 1930. From 1937 on, at the latest, he instructed the party's future leaders at the Castle of the Order Vogelsang. When war began, he volunteered for the Wehrmacht. In 1941, he was released from duty for a job in the civil administration; he was appointed District Commissar for Zdołbunów.



Staatsarchiv Nürnberg 2004-01-Nr. 199 /
Fotograf: Bruno Jebramek (1912 - 1989)

Stade, Februar 1960, Zeitungsfoto: Das Landgericht Stade verurteilt Marschall wegen der Erhängung von Josef (Jakob) Diener zu lebenslanger Haft. Das Strafmaß wird 1967 in einem neuen Verfahren auf fünf Jahre herabgesetzt, da Marschall das Gericht überzeugt, auf Befehl gehandelt zu haben.

Stade, February 1960, Newspaper photograph: The State Court of Stade sentenced Marschall to lifelong imprisonment for the hanging of Josef (Jakob) Diener. In 1967, the sentence was reduced to five years in a second trial after Marschall convinced the court that he was only acting on orders.



Staatsarchiv Nürnberg 2004-01-Nr. 176

Zdołbunów, Januar 1942: Hermann Friedrich Gräbe (links) mit dem stellvertretenden Gebietskommissar Erich Habenicht während eines Besuchs von dessen Ehefrau. Bei seinen Rettungsbemühungen für Juden nutzt Gräbe seine Stellung als Vertreter seiner Baufirma, die für die Wehrmacht arbeitet. Es gelingt ihm, Einfluss auf die Zivilverwaltung zu gewinnen.

Zdołbunów, January 1942: Hermann Friedrich Gräbe (left) with Deputy District Commissar, Erich Habenicht, during a visit by the latter's wife. Gräbe used his position as representative of his construction company, which worked for the Wehrmacht, to help Jews. He managed to gain influence over the civil administration.

Der Reichsführer-SS und Chef der Deutschen Polizei

Seit 1936 unterstehen Heinrich Himmler sämtliche deutsche Polizei- und SS-Verbände. Nach dem Überfall auf die Sowjetunion beansprucht er die zentrale Leitung des Völkermords. Er vergewissert sich dabei immer wieder Hitlers Zustimmung. Seine Befehle geben meist nur einen Rahmen vor. Auch der Entschluss zur Erschießung der Mizoczer Juden geht maßgeblich auf die Initiative der Täter vor Ort zurück.

Reich SS Leader and Chief of the German Police

Since 1936, Heinrich Himmler had been chief of all German police and SS forces. After Germany invaded the Soviet Union, he laid claim to central management of the genocide. He always made sure that he had Hitler's approval. The orders given to his local representatives were usually left vague and provided merely a framework for action. The decision to murder the Jews of Mizocz was also taken mainly at the initiative of perpetrators on site.

Höhere SS- und Polizeiführer

Den Höheren SS- und Polizeiführern (HSSPF) unterstehen alle SS- und Polizeieinheiten ihres Bereichs. Als Himmlers regionale Stellvertreter lenken sie die Terrorpolitik gegen die Zivilbevölkerung und den Massenmord an den Juden. Dem HSSPF Ukraine und Rußland-Süd Hans-Adolf Prützmann wird die Zuständigkeit in »Judenfragen« offiziell durch Reichskommissar Koch übertragen, der damit gegen den Willen seines Vorgesetzten Alfred Rosenberg handelt. Koch unterstützt Prützmann bei der Planung der Erschießungen und regt diese immer wieder auch selbst an.

Higher SS and Police Leaders

All SS and police units in a region reported to a Higher SS and Police Leader (HSSPF). As Himmler's representatives, these leaders steered the spread of terror against the civilian population and the mass murder of Jews. Reich Commissar Koch delegated responsibility for »Jewish questions« to Hans-Adolf Prützmann, HSSPF for Ukraine and Russia South, and in doing so acted against the will of his superior, Alfred Rosenberg. Koch supported Prützmann in planning the shootings and personally encouraged such actions repeatedly.



BArch Bild 101III-Bueschel-010-06A / Fotograf: Büschel

Bei Lyck (Ostpreußen, heute Elk), 5. Juli 1941: Propagandaaufnahme eines Besuchs Himmlers beim 1. SS-Kavallerieregiment. Himmler ist fast durchgehend auf Reisen und trifft Entscheidungen bevorzugt vor Ort.

Near Lyck (today Elk), 5 July 1941: Propaganda photo of a visit by Himmler to the 1st SS Cavalry Regiment. Himmler was almost permanently underway and preferred to make decisions on site.



BArch Bild 101III-Alber-083-03A / Fotograf: Kurt Alber

Heinrich Himmler (2.v.r.) mit Hans-Adolf Prützmann (2.v.l., 1901 – 1945). Wie alle HSSPF wird Prützmann von Himmler persönlich ausgewählt. Dabei zählen weniger Ausbildung und Erfahrung als »Treue und Gehorsam«. Der studierte Landwirt Prützmann war 1930 der SS beigetreten. Kurz nach Kriegsende nimmt er sich in britischer Haft das Leben.

Heinrich Himmler (2nd from r.) with Hans-Adolf Prützmann (2nd from l., 1901 – 1945). Like all other HSSPF, Prützmann was hand-picked by Himmler. Training and experience were not as important as »loyalty and obedience«. Prützmann, who had studied agriculture, joined the SS in 1930. He committed suicide in British custody shortly after the war.

Kommandeur der Sicherheitspolizei und des SD

Mit Einrichtung der Zivilverwaltung werden aus den mobilen Einsatzgruppen stationäre Dienststellen der Kommandeure der Sicherheitspolizei und des SD (KdS) gebildet. HSSPF Prützmann überträgt ihnen die Ermordung eines großen Teils der jüdischen Bevölkerung. Als KdS Wolhynien-Podolien mit Sitz in Rowno wird der Jurist Dr. Karl Pütz eingesetzt. Angehörige seiner Dienststelle erschießen im Oktober 1942 nahezu alle Mizoczer Juden.

Commanding Officer of the Security Police and the Security Service (SD)

Once a civil administration had been set up, stationary offices reporting to the Commanding Officer of the Security Police and the Security Service (KdS) were formed from the ranks of the mobile killing squads. HSSPF Prützmann assigned them the task of murdering a large part of the Jewish population. Karl Pütz, who held a PhD in law, was appointed KdS Volhynia-Podolia with headquarters in Równe. Men from his department shot almost all the Jews in Mizocz in October 1942.

Gendarmerie

In kleineren Orten unter Zivilverwaltung werden deutsche Gendarmerieposten eingerichtet. Die dort stationierten Polizisten setzen die Besatzungsordnung durch und überwachen die jüdische Bevölkerung. Bei den Massenerschießungen sperren sie meist die Ghettos und Erschießungsstätten ab. Einige beteiligen sich freiwillig als Schützen an den Verbrechen. Bei einer Einwohnerzahl von etwa 5.000 Menschen (1941) sind in Mizocz der Postenführer Oskar Drews (1899 – 1960) und zwei deutsche Reservepolizisten tätig.

Gendarmerie

In smaller towns and villages under civil administration, local German gendarmerie posts were set up. The police stationed there were responsible for ensuring that the occupation regulations were adhered to and for keeping the Jewish population under surveillance. Before mass shootings, they usually sealed off the ghettos and the killing sites. Some participated voluntarily as shooters. The head of the gendarmerie post, Oskar Drews (1899 – 1960), and two German reserve police constables were stationed in Mizocz, which had a population of around 5,000 (1941).



BArch R_9361_III_156264

Aufnahme von Dr. Karl Pütz (1911 – 1945) aus den Unterlagen des Rasse- und Siedlungshauptamts. Pütz tritt 1933 der SA und der NSDAP bei und schlägt nach Abschluss seiner Ausbildung eine Laufbahn bei der Geheimen Staatspolizei ein. In der Sowjetunion und in Polen ist Pütz für die Ermordung hunderttausender Juden verantwortlich. Zwei Tage vor Kriegsende erschießt er sich in St. Märgen im Schwarzwald.

Photograph of Dr. Karl Pütz (1911 – 1945) taken from the files of the SS Race and Settlement Main Office. Pütz joined the SA and the NSDAP in 1933, and after completing his training, began a career with the Secret State Police (Gestapo). Pütz was responsible for the murder of hundreds of thousands of Jews in the Soviet Union and Poland. Two days before the end of the war, he shot himself in Sankt Märgen in the Black Forest.



Národní archiv, Prag, ČVKSNVZ, Az. 338/75 / Fotograf: Gustav Hille

Mizocz, 14. Oktober 1942: Der Bildausschnitt zeigt Angehörige der Dienststelle des KdS Rowno vor der Erschießung der jüdischen Gemeinde. Ihre Identität konnte im Rahmen bundesdeutscher Ermittlungsverfahren nicht festgestellt werden.

Mizocz, 14 October 1942: This image detail shows members of the KdS Rowno office shortly before shooting the Jewish community. Investigations in West Germany failed to identify them.



Privatbesitz Hille

Soldbuch von Gustav Hille (1899 – 1956): Er wird nach Beginn des Zweiten Weltkriegs zur Reservepolizei einberufen und wahrscheinlich im Herbst 1941 zum Gendarmerieposten Mizocz versetzt. Dort fotografiert er die Massenerschießungen.

Pay book of Gustav Hille (1899 – 1956): After the start of the Second World War, he was conscripted to the reserve police force and was sent to the gendarmerie in Mizocz, probably in autumn 1941, where he photographed the mass shootings.



Staatsarchiv Nürnberg, 2004-01-Nr. 188 fol. 1 und 4

Teil einer Bildtafel des Bayerischen Landeskriminalamts; Zeugen erkennen unter Nr. 7 Joseph Paur (1899 – 1975): Paur wird als Soldat im Ersten Weltkrieg verwundet. Er schlägt eine Polizeilaufbahn ein und leitet verschiedene Gendarmerieposten im Reichsgebiet, bevor er 1942 den Befehl über die Polizei in Zdołbunów, Ostróg und Mizocz übernimmt. Das Landgericht Nürnberg-Fürth verurteilt ihn 1963 unter anderem wegen der Ermordung der Mizoczer Juden zu sieben Jahren Haft.

Part of a photo panel of the Bavarian office of criminal investigation; witnesses recognised number 7 as being Joseph Paur (1899 – 1975): Paur was wounded as a soldier in the First World War. He joined the police and was head of several local gendarmerie posts on Reich territory before taking command of the police in Zdołbunów, Ostróg and Mizocz in 1942. The State Court of Nürnberg-Fürth sentenced him to seven years imprisonment in 1963 for various crimes, including the murder of Jews in Mizocz.

Ukrainische Schutzmannschaft

Die Deutschen binden Hilfspolizisten aus den besetzten Gebieten in ihren Besatzungsapparat ein. In Mizocz sind bis zu 30 Ukrainer in einer Schutzmannschaft zusammengefasst. Sie unterstehen dem örtlichen Gendarmerieposten und sind auch an der Räumung des Ghettos und der Absperrung der Erschießungsstätte beteiligt. Im Sommer 1943 werden die Ukrainer durch Polen ersetzt, da sie den Deutschen aufgrund der stärker werdenden ukrainischen Nationalbewegung nicht mehr zuverlässig scheinen.

Ukrainian auxiliary police

The Germans incorporated auxiliary police from the occupied territories into their local structures. In Mizocz, as many as 30 Ukrainians were organised in the auxiliary police force. They reported to the local gendarmerie and participated in driving the inmates out of the ghetto and cordoning off the killing site. In summer 1943, they were replaced by Poles, since the Germans feared that Ukrainians were no longer reliable due to the increasing strength of the Ukrainian national movement.



Národní archiv, Prag, ČVKSNVZ, Az. 338/75 / Fotograf: Gustav Hille

Mizocz, 14. Oktober 1942: Unbekannte Angehörige der Mizoczer Schutzmannschaft. Sie tragen zur Erkennung weiße Armbinden und sind mit eingesammelten langen Mänteln und sowjetischen Beutewaffen ausgestattet. Vermutlich muss sich nach Kriegsende kaum einer der hier beteiligten Schutz Männer gerichtlich verantworten.

Mizocz, 14 October 1942: Unknown members of the Mizocz auxiliary police. They are wearing white armbands as identification, and are dressed in long coats and carrying weapons captured from Soviet troops. It is presumed that hardly any of the auxiliary police involved in this crime faced trial after the end of the war.

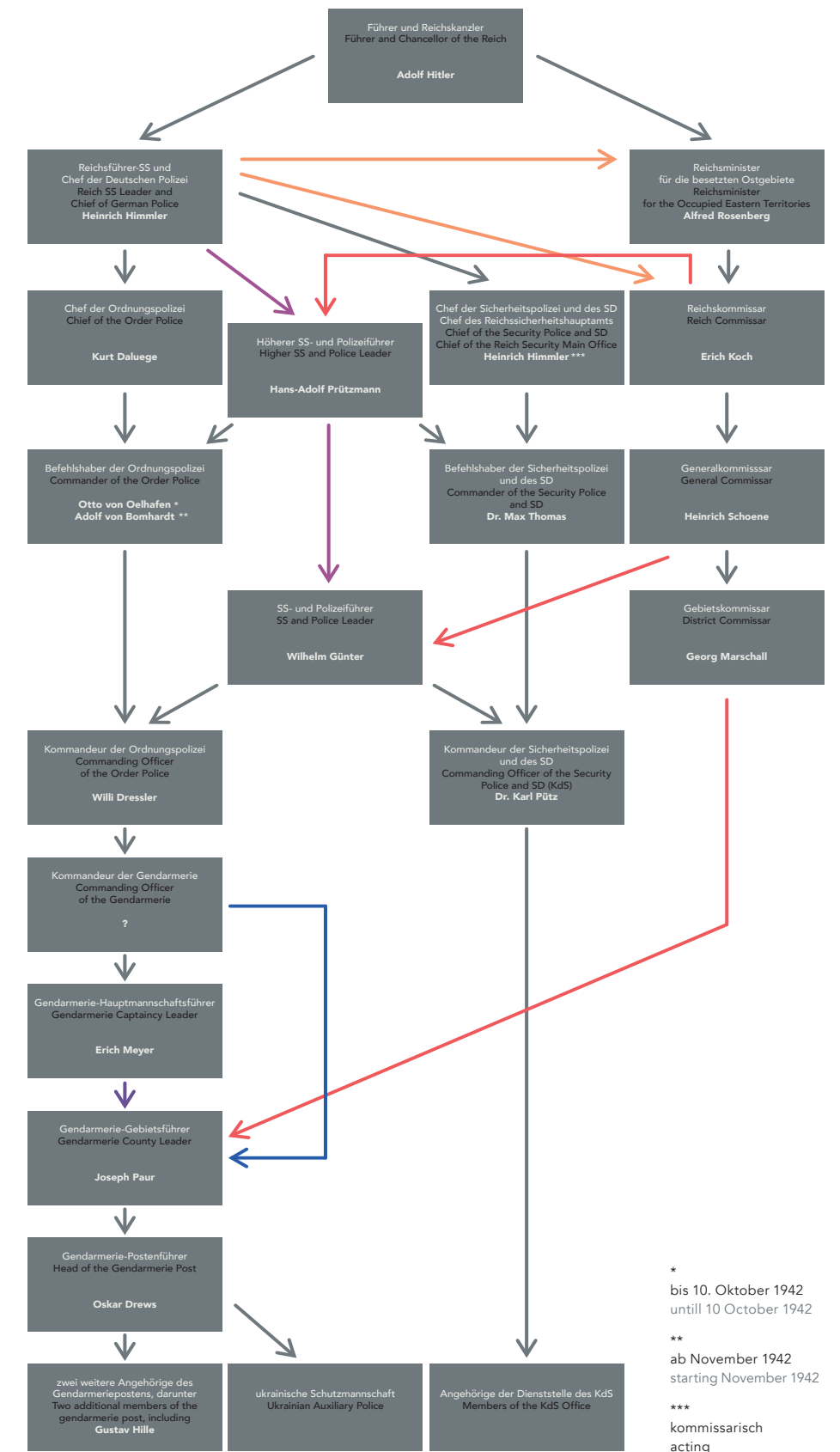
Unterstellungsverhältnisse und Ämterbesetzungen

Schematische Übersicht der Unterstellungsverhältnisse und Ämterbesetzungen (Reichsführung bis zur lokalen Ebene in Mizocz) zum Zeitpunkt der Erschießung im Oktober 1942. Die hier wiedergegebenen, offiziellen Befehlswege wurden in der Praxis immer wieder umgangen und Absprachen auf persönlicher Ebene beispielsweise beim gemeinsamen Mittagessen getroffen.

Chains of command and officeholders

Outline of the chains of command and officeholders (from Reich leadership to the local level in Mizocz) at the time of the shootings in October 1942. In practice, official chains of command, shown here, were repeatedly by-passed, and agreements were reached at a personal level, for example, during lunch meetings.

- ↓ Grundsätzliche Unterstellung
Official hierarchy
- ↓ Zur polizeilichen Sicherung der besetzten Ostgebiete: Befehle an den Reichskommissar über den Reichsminister für die besetzten Ostgebiete, bei Gefahr direkt an den Reichskommissar
To ensure police control over the occupied Eastern territories, orders were sent to the Reich Commissioner via the Reich Minister for the Occupied Eastern Territories. In urgent cases, the Reich Commissioner received orders directly.
- ↓ In allgemeinpolitischer und verwaltungstechnischer Hinsicht
General political and administrative hierarchy
- ↓ In sicherheitsrelevanten Fragen
Responsibility for security affairs
- ↓ Dienstaufsichtlich und ausbildungsmäßig
Responsibility for supervision and training
- ↓ Einsatzmäßig
Responsibility for the deployment of troops



Nachbarn

Die deutschen Besatzer verstärken überall in Osteuropa bestehende antijüdische Strömungen. In Mizocz ist das Verhältnis zwischen Juden, Polen und Ukrainern bis zum Beginn des Zweiten Weltkriegs offenbar friedlich. Mit dem deutschen Einmarsch im Sommer 1941 gerät es aus dem Gleichgewicht; Ukrainer äußern sich polenfeindlich und greifen Juden an. Die Deutschen stärken die ukrainische Bevölkerungsgruppe, indem sie aus deren Reihen eine Schutzmannschaft aufbauen. Die Hoffnung ukrainischer Nationalisten auf staatliche Unabhängigkeit zerschlägt sich jedoch. Die Besatzungsbehörden plündern erbarmungslos und verschleppen Hunderttausende zur Zwangsarbeit. Vor diesem Hintergrund und angesichts drohender Strafen erhalten die verfolgten jüdischen Nachbarn kaum Hilfe. Die Mehrheit der Nichtjuden verhält sich nach den Regeln der Besatzer. Darunter fällt auch, Versteckte zu verraten. Helfern droht nicht nur von deutscher Seite Gefahr. Ab Oktober 1942 machen ukrainische Milizen Jagd auf Juden und ihre Unterstützer. Über das Verhalten der polnischen Bevölkerung, die 1943 aus Mizocz vertrieben wird, gegenüber den Juden, ist kaum etwas bekannt.

Neighbours

The German occupiers intensified already existing anti-Jewish sentiment everywhere in Eastern Europe. In Mizocz, Jews, Poles, and Ukrainians apparently got along with each other peacefully up until the Second World War. The situation destabilised by the German invasion in summer 1941; Ukrainians started to make hostile remarks about Poles and attacked Jews. The Germans strengthened the Ukrainian side by recruiting them into the auxiliary police. The Ukrainian nationalists' hopes for independence were dashed, however. The occupation authorities ruthlessly plundered the country and deported hundreds of thousands of civilians as forced labourers. In view of all this, and the threat of punishment, the persecuted Jews received little assistance from their neighbours. The majority of non-Jews followed the occupiers' rules and regulations. These included the order to report anyone they found hiding. Not only the Germans presented a danger to anyone who dared to help Jews. From October 1942 onwards, Ukrainian paramilitary forces hunted down Jews and their supporters. Little is known about how the Polish population, which was driven out of Mizocz in 1943, behaved towards the Jews.

Portraitaufnahmen von Angehörigen der Familie Slobodjuk. Hunderte Mizoczer Juden fliehen aus dem brennenden Ghetto. Einigen wenigen gelingt es, mit Hilfe von Nichtjuden zu überleben. Unter den Geretteten ist Sofia Gorstein. Sidor (unten links) und Justina Slobodjuk (oben, rechts im Bild) und ihre Tochter Maria (unten rechts) verstecken Sofia zwischen Oktober 1942 und Juli 1943. Auch nachdem Sofia bei anderen Helfern unterkommt, hält Sidor Slobodjuk Kontakt zu ihr. Ukrainische Nationalisten ermorden ihn deswegen. Sofia überlebt und erreicht später die Ehrung der Slobodjuks als »Gerechte unter den Völkern«.

Portraits of members of the Slobodiuk family. Hundreds of Jews from Mizocz fled the burning ghetto. A few of them managed to survive with the help of non-Jews. One of those who were saved was Sofia Gorstein. Sidor (bottom, left) and Yustyna Slobodiuk (top, right in the photo) and their daughter Maria (bottom, right) hid Sofia between October 1942 and July 1943. Sidor Slobodiuk tried to keep up contact with Sofia after she moved to another hiding place. Ukrainian nationalists murdered him as a result. Sofia survived and later succeeded in getting the Slobodiuks honoured as »Righteous among the Nations«.



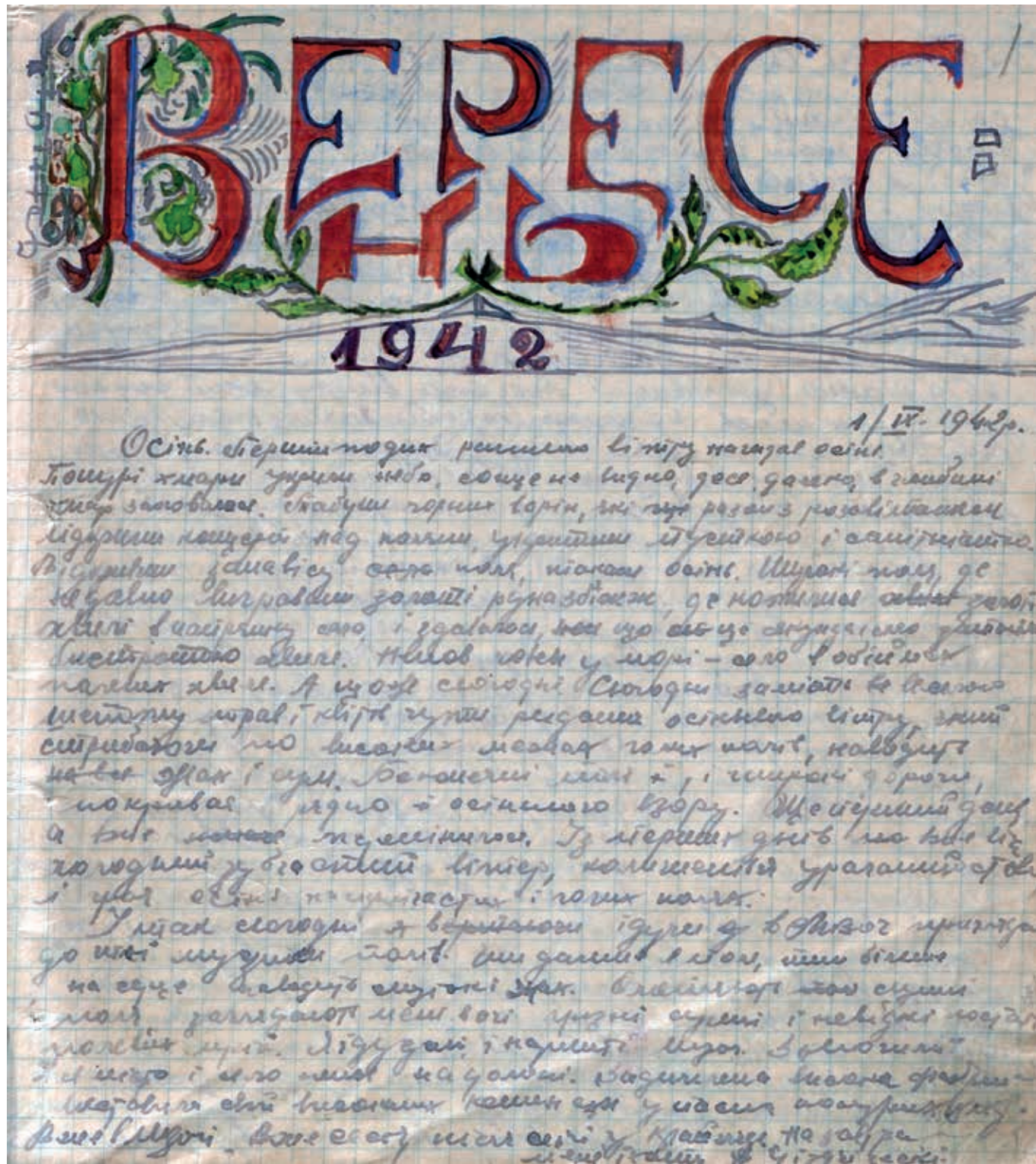
Yad Vashem, Jerusalem



Yad Vashem, Jerusalem



Yad Vashem, Jerusalem



Derschawnij Archiv Riwnejskoj Oblasti, Rowno

Ausschnitt aus dem Tagebuch eines 20-jährigen Mitglieds der ukrainischen Unabhängigkeitsbewegung OUN. Die Abbildung zeigt das Blatt des ersten Eintrags vom 1. September 1942. Nur sein Vorname, Semen, ist bekannt; er wohnt im benachbarten Dorf Derman. Unter dem 13. Oktober schreibt er über die Räumung des Mizoczer Ghettos und dessen Brand. Er fährt an diesem Tag mit dem Fahrrad nach Mizocz, um das um sich greifende Feuer zu beobachten. Dort wird er selbst zum Täter, als er eine flüchtende Jüdin und ihr Kind an einen ukrainischen Hilfspolizisten verrät. Die Frau wird vor seinen Augen erschossen, über das Schicksal des Kindes schreibt er nichts. Am Nachmittag kehrt er nach Mizocz zurück. Erneut besucht der Autor Mizocz am 14. Oktober.

Excerpt from the diary of a 20-year-old member of the Ukrainian independence movement, OUN. The image shows the first entry of 1 September 1942. Only the first name of the author, Semen, is known; he lived in the neighbouring village of Derman. On 13 October he wrote about how the Mizocz ghetto was set on fire. On this day, he rode his bike to Mizocz to watch the fires. There, he became a perpetrator himself by betraying a fleeing Jewish woman and her child to the Ukrainian auxiliary police. The woman was shot before his very eyes. He did not mention what happened to the child. In the afternoon he returned to Mizocz. The author visited Mizocz again on 14 October.

13. Oktober 1942

»Die Leute sagen, auf dem Marktplatz sitzen die bereits Zusammengetriebenen und warten auf ihren sicheren Tod. Gegen Abend werden sie zur Hinrichtung an eine vorbereitete Stelle im Kiefernwald hinter der Fabrik gebracht. (...) Die Leute beginnen, die noch nicht abgebrannten Häuser leerzuräumen. Weiber schleppen schweißüberströmte ganze Fuhren alter jüdischer Klamotten weg. Genau. In der Hölle, in der die Juden umkommen, erblicken die Christen das Paradies. Da zappelt einer noch mit den Gliedern, und schon zieht ihm ein Bauer die Lumpen aus und lässt ihn nackt liegen. (...) Und die Ukrainer sehnen sich seit Jahren danach, ihrem Hass auf die jüdischen Feinde freien Lauf zu lassen. Die Zeit der Abrechnung ist gekommen, die Ukrainer offenbaren ihren Eifer an den Juden. (...) Für alles, alles ist das Ende gekommen. Die Strafe ist gekommen für Europas Feind (...).«

13 October 1942

»They're saying that those already rounded up are sitting in the market square, awaiting certain death. Towards evening, all of them are led to their execution at a prepared place in the pine woods behind the factory. (...) They're starting to clean out the houses that have not burned down. Dripping with sweat, women are carrying cartloads of various Jewish rags on their backs. Yes. The Christians see paradise in the hell where the Jews are dying. One of them is still twitching, but in no time a peasant has stripped him of his rags and left him lying there naked. (...) The Ukrainian has longed to vent his fervour on the Jewish enemies for many years. Now that hour has come, the fire of reckoning ignited, the Ukrainians are showing the Jews their indignation. (...) An end has come to everything, the end has come. Europe's enemy has been punished (...).«

14. Oktober 1942

»Wir kommen an die Brücke, an den Stadtrand. Am Fluss liegt eine fürchterliche, mit Blut fleckte Leiche einer Jüdin. Sie ist barfuß, die Kleidung ganz im Blut. Die Arme zu beiden Seiten ausgestreckt, liegt sie mit dem Gesicht zum Boden. Ein schreckliches Bild, dieses getrocknete Blut löst Schauer aus. Aber Du überwindest Dich und schaust mit Verachtung hinunter, wie auf einen Besiegten.«

14 October 1942

»We arrive at the little bridge, at the edge of town. The horrible corpse of a Jewish woman, covered in blood, is lying by the river. Barefoot, her clothing soaked in blood. She fell face first, arms stretched out to the side. A gruesome sight meets the eye – all this bubbled blood makes you shiver. But you overcome your hesitation and look again with contempt, as if on the vanquished.«